



CONTRACT DE FURNIZARE PRODUSE

Achizitor nr. 8605 data 25.03.2010...

Furnizor nr. 3673 data 25.03.2010

Preambul

Prezentul contract se încheie în temeiul prevederilor art. 7 alin.(5) din Legea 98/2016, privind achizițiile publice.

Art. 1. Părțile contractante:

Autoritatea contractantă: Casa Județeană de Pensii Bistrița, cu sediul în Bistrița, str. Bulevardul Republicii, nr.22, jud. Bistrița-Nasaud, telefon/fax: 0263/232095, fax: 0263/215419, cod fiscal nr. 13597106, cont trezorerie RO89TREZ25A695003200130X deschis la Trezoreria Bistrița, reprezentată prin Visan Sanda Alina, având funcția de Director Executiv, în calitate de ACHIZITOR, pe de o parte

și

S.C. ELCOM INTERNATIONAL S.R.L. cu sediul în Bistrița, str. Crinilor, nr.2, județul Bistrița Nasaud, telefon/fax: 0263 231300, fax; 0263231308, e-mail. lucian@elcom.ro, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. j06/1076/1993, cod unic de înregistrare RO5124328, având cont bancar RO47TREZ1015069XXX001149, deschis la Trezoreria Bistrița, reprezentat prin- având funcția de Administrator, în calitate de FURNIZOR, a intervenit prezentul contract.

Art. 2. Definiții

În prezentul contract, următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. **achizitor și furnizor** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;
- e. **origine** - locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului;
- f. **destinație finală** - locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;

g. termenii comerciali de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2000 – Camera Internațională de Comerț (CIC);

h. forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

i. **zi** - zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

I. Clauze obligatorii

Art. 3. Obiectul contractului

3.1 Furnizorul se obligă ca, în baza contractului încheiat cu achizitorul, să furnizeze, să monteze și să asigure garanția unui număr de 2 aparate aer condiționat, în termen de maxim 15 zile calendaristice de la încheierea prezentului contract în condițiile convenite în prezentul contract de furnizare de produse.

Aparatele de aer condiționat vor avea caracteristicile tehnice prevăzute în caietul de sarcini și vor fi livrate în termenul convenit prin prezentul contract.

Art. 4. Prețul contractului

4.1 Prețul total al contractului, respectiv prețul produselor livrate la sediul achizitorului este de **8400,00 lei** fără TVA din care 1596,00 lei valoare TVA, adică **9.996,00 lei** TVA inclus.

4.2 Cantitățile și prețurile unitare sunt următoarele:

Nr. crt.	DENUMIREA PRODUSULUI	U.M.	Cantitati	Pretul unitar lei fara TVA	Valoare lei fara TVA	Valoare lei cu TVA
1	Pachet 2 buc Aparat aer conditionat Fujitsu ASYG24KLCA / montare + garantie	buc	1	8.400,00	8.400,00	9.996,00
Total LEI					8.400,00	9.996,00

4.3 Prețul contractului este exprimat în lei și este ferm. Nu se acceptă actualizarea sau revizuirea prețului contractului.

Art. 5. Durata contractului

Durata contractului începe la data semnării acestuia și acoperă și perioada de garanție acordată produsului conform art.14, pct. 14.2 .

Bistrita, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbm.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului!

Art. 6. Executarea contractului

6.1. Executarea contractului începe la data semnării lui de către ambele părți.

6.2. Furnizorul are obligația de a livra și monta produsele în termen de maxim 15 zile de la semnarea contractului de către ambele părți.

Art. 7. Documentele contractului

7.1. Documentele contractului (parte integrantă a acestuia) sunt:

- a) Oferta SEAP;
- b) caietul de sarcini;
- c) acte adiționale (dacă există);

Art. 8. Obligațiile furnizorului

8.1. Furnizorul se obligă să furnizeze produsele la standardele și/sau performanțele prezentate în caietul de sarcini.

8.2. Furnizorul se obligă să furnizeze produsele în termenul convenit prin contract.

8.3. Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, mărci înregistrate etc.) legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

8.4. Furnizorul se obligă să asigure buna funcționare a produsului în perioada de garanție conform Art.15 pct.15.1 și 15.2.

8.5. Obligațiile furnizorului stabilite prin prezentul contract se completează cu cele prevăzute în caietul de sarcini și în legislația specifică.

Art. 9. Obligațiile achizitorului

9.1. Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în termenul convenit.

9.2. Achizitorul se obligă să plătească prețul produselor în maxim 30 de zile de la primirea facturii. Factura se va emite după semnarea, fără obiecțiuni, a procesului verbal de recepție.

Art. 10. Sancțiuni pentru nedeplinirea culpabilă a obligațiilor și rezilierea contractului

10.1 În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu își îndeplinește obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu dobânda legală penalizatoare calculată potrivit art.3, alin.2¹ din Ordonanța Guvernului nr. 13/2011 privind dobânda legală remuneratorie și penalizatoare pentru obligații bănești, precum și pentru reglementarea unor măsuri financiar-fiscale în domeniul bancar cu modificările și completările ulterioare.

10.2 În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, pentru suma neachitată, dobânda legală penalizatoare calculată potrivit art.3 alin.2¹ din Ordonanța Guvernului nr. 13/2011 privind dobânda legală

remuneratorie și penalizatoare pentru obligații bănești, precum și pentru reglementarea unor măsuri financiar-fiscale în domeniul bancar cu modificările și completările ulterioare.

10.3 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a pretinde plata de daune-interese în condițiile prevederilor art. 1535-1536 din Legea nr.287/2009 privind Codul Civil rep. cu modificările și completările ulterioare.

10.4 Prezentul contract se poate rezilia, de drept, în situația în care obligațiile asumate prin prezentul contract sunt nerespectate de către una dintre părți, în mod culpabil.

10.5 Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această denunțare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru furnizor.

10.6 În toate cazurile, furnizorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

II. Clauze specifice

Art. 11. Recepție și verificări

11.1. Achizitorul (sau reprezentantul său) are dreptul de a inspecta și/sau testa produsul pentru a verifica conformitatea lui cu caietul de sarcini.

11.2. Achizitorul are obligația de a notifica în scris, furnizorului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției, testelor și inspecțiilor.

11.3. Recepția produselor se efectuează în termen de maxim 2 zile lucrătoare de la data livrării, în prezenta reprezentantului furnizorului, la sediul achizitorului.

11.4. Dacă produsul inspectat sau testat nu corespunde specificațiilor din , achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul are obligația, fără a modifica prețul contractului, de a înlocui produsul refuzat.

11.5. Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsul a fost inspectat și testat de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestuia la destinația finală.

11.6. Prevederile clauzelor 11.1. - 11.5. nu îl vor absolvi pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau a altor obligații prevăzute în contract.

11.7. În urma efectuării recepției, se va întocmi un Proces Verbal de recepție, semnat de o comisie (alcătuită din minim 2 persoane) numită, din partea achizitorului și de reprezentantul legal împuternicit al furnizorului.

Art. 12. Ambalare

12.1. Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitațiile care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

12.2. Toate materialele de ambalare a produselor, precum și toate materialele necesare protecției coletului rămân în proprietatea achizitorului.

Art. 13. Livrarea și documentele care însoțesc produsele

Bistrita, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbn.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

Nesecret

13.1. Furnizorul are obligația de a livra produsele la destinația finală indicată de achizitor, respectând termenul stabilit.

13.2. Furnizorul va transmite achizitorului documentele care însoțesc produsele:

a) declarația de conformitate;

b) certificatul de calitate;

c) certificatul de garanție

13.3. Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate se face după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia, pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

13.4. Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor de recepție a produselor, prevazute la pct.11.7.

13.5. Transportul produselor se asigură de către furnizor în mod gratuit, conform ofertei, la locația menționată de către achizitor.

Art. 14. Perioada de garanție acordată produselor

14.1. Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt noi, nefolosite, sigilate și marcate de producător.

14.2. **Perioada de garanție** acordată produselor de către furnizor este de 60 luni. Perioada de garanție acordată produselor începe cu data semnării procesului verbal de recepție, prevazut la pct. 11.7.

14.3. Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului în scris orice plângere sau reclamație ce apare în conformitate cu această garanție.

14.4. La primirea unei astfel de notificări, furnizorul are obligația de a remedia defecțiunea sau - în cazul în care se constată că produsele furnizate nu sunt conform cu specificațiile tehnice menționate în ofertă - de a înlocui produsul în maxim 30 de zile, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Produsul care, în timpul perioadei de garanție, înlocuiește pe cel defect, beneficiază de o perioadă de garanție de 60 luni, care curge de la data înlocuirii produsului.

Art. 15. Service și întreținere în perioada de garanție

15.1. În perioada garanției, furnizorul se obligă să asigure remedierea unei defecțiuni în maxim 24 ore de la data reclamării acesteia de către achizitor. Remedierea se va face la sediul achizitorului, iar în cazul unor defecte mai grave, produsul se va transporta la sediul furnizorului de către acesta.

15.2. Pentru intervențiile mai lungi de 2 zile lucratoare, furnizorul va pune la dispoziția beneficiarului, un aparat care să asigure funcționalitatea în camera serverelor pe toată perioada intervenției.

Art. 16. Amendamente

Pe durata derulării contractului, părțile contractante au dreptul de a conveni modificarea clauzelor contractuale, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

Art. 17. Întârzieri în îndeplinirea contractului

17.1. Furnizorul are obligația de a-și îndeplini obligațiile în termenul convenit prin contract.

Bistrița, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbm.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

17.2. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, furnizorul nu respectă termenul de livrare, acesta are obligația de a notifica întârzierea, în timp util, achizitorului; modificarea termenului de livrare se poate face cu acordul părților, prin act adițional.

Art. 18. Forța majoră

18.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

18.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

18.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

18.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, apariția cazului de forță majoră și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

18.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

Art. 19. Soluționarea litigiilor

19.1. Achizitorul și furnizorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

19.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu ajung la înțelegere de rezolvare în mod amiabil a divergențelor contractuale, fiecare parte poate solicita soluționarea de către instanțele judecătorești de la locul executării contractului.

Art. 20. Limba care guvernează contractul

Limba care guvernează contractul este limba română.

Art. 21. Comunicări

21.1 (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

(3) Comunicările între părți se pot face și prin fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Art.22. Prelucrarea datelor cu caracter personal

22.1 Colectarea, prelucrarea și stocarea/arhivarea datelor cu caracter personal se vor realiza în conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 679/2016, precum și cu respectarea legislației naționale în materie, realizării scopului contractului, precum și în scop-statistic.

22.2 Datele cu caracter personal, așa cum sunt clasificate în Regulamentul (UE) 679 / 2016, vor fi prelucrate în acord cu legislația menționată pe toată perioada contractuală, inclusiv pe perioada de verificare și urmărire a obiectivelor contractuale, în scopul și temeiul legal pentru care s-a perfectat prezentul contract.

Bistrița, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbn.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

Nesecret

22.3 Părțile contractuale vor lua măsuri tehnice și organizatorice adecvate, potrivit propriilor atribuții și competențe instituționale, în vederea asigurării unui nivel corespunzător de securitate a datelor cu caracter personal, fie că este vorba despre prelucrare, reprelucrare sau transfer către terți ori publicare pe surse publice interne sau externe.

22.4 Părțile contractuale vor asigura potrivit propriilor atribuții și competențe instituționale toate condițiile tehnice și organizatorice pentru păstrarea confidențialității, integrității și disponibilității datelor cu caracter personal.

22.5 Părțile contractuale se vor informa și notifica reciproc cu privire la orice încălcare a securității prelucrării datelor cu caracter personal din prezentul contract, în vederea adoptării de urgență a măsurilor tehnice și organizatorice ce se impun și în vederea notificării Autorității Naționale de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (A.N.S.P.D.C.P.), conform obligațiilor ce decurg din prevederile Regulamentului (UE) nr. 679/2016.

22.6 Părțile contractuale, prin reprezentanții desemnați să prelucreze datele cu caracter personal din actualul contract și acte adiționale, în îndeplinirea scopului principal sau secundar al prezentului contract sau al actelor adiționale, vor întocmi evidențele activităților de prelucrare conform art. 30 din Regulamentul (UE) nr. 679/2016, precum și a consimțământului persoanelor vizate făcând dovada acestora în scris și format electronic ori de câte ori vor fi solicitate de către A.N.S.P.D.C.P.

Art.23. Clauza de confidențialitate

23.1 Furnizorul se obligă prin semnarea prezentului contract să efectueze toate diligențele și să se asigure de păstrarea confidențialității privind adresele de livrare sau alte date cu caracter confidențial aduse la cunoștință de către Achizitor, atât pe toată perioada derulării contractului, cât și după încetarea acestuia.

23.2 Achizitorul este obligat să comunice Furnizorului orice aspect referitor la caracterul confidențial privind adresele de livrare sau alte aspecte aflate sub incidența caracterului confidențial și să se asigure de respectarea acestor prevederi de către Furnizor.

Art.24. Soluționarea litigiilor

24.1 Părțile contractante vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice situație litigioasă apărută în legătură cu îndeplinirea contractului.

24.2 În termen de maximum 5 zile de la apariția unui potențial litigiu, părțile se vor notifica reciproc în scris asupra conduitei adoptate, precum și cu privire la soluțiile propuse pentru rezolvarea acestuia. Fiecare parte are obligația de a răspunde în termen de 5 zile de la cererea transmisă de cealaltă parte referitor la soluționarea pe cale amiabilă a disputei. În cazul în care vor considera necesar, părțile se pot întâlni în scopul soluționării aspectelor divergente.

24.3 Dacă după 5 zile de la începerea acestor tratative directe, părțile nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență referitoare la contractul de furnizare produse, fiecare parte poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente, potrivit dispozițiilor legale în vigoare.

Art.25. Dispoziții finale

Bistrița, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbn.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

25.1. Prezentul contract de furnizare produse a fost încheiat în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR,
CASA JUDETEANA DE PENSII BISTRITA

DIRECTOR EXECUTIV
Visan Sanda Alina

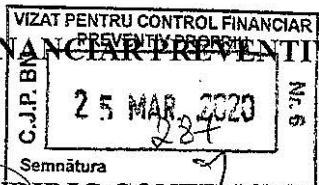


FURNIZOR,
S.C. ELCOM INTERNATIONAL S.R.L.

DIRECTOR EXECUTIV ADJUNCT
Chiciudean Teodor



CONTROL FINANCIAR PREVENTIV



SERVICIUL JURIDIC CONTENCIOS,

Bistrita, Bdul Republicii nr.22
Telefon 0263/232095 0263/216460
Fax 0263/215419
www.cjpbn.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului